



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Документ за разглеждане в заседание*

**A7-0272/2010**

6.10.2010

## ДОКЛАД

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0453 – C7-0224/2010 – 2010/2165(BUD))

Комисия по бюджети

Докладчик: Barbara Matera

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
ПРИЛОЖЕНИЕ: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА.....	6
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....	8
ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ .....	11
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ .....	14

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (COM(2010)0453 – C7-0224/2010 – 2010/2165(BUD))

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2010)0453 – C7-0224/2010),
  - като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup> (МИС от 17 май 2006 г.), и по-специално точка 28 от него,
  - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup> (Регламент за ЕФПГ),
  - като взе предвид писмото на комисията по заетост и социални въпроси,
  - като взе предвид доклада на комисията по бюджети (A7-0272/2010),
- А. като има предвид, че Европейският съюз създаде подходящи законодателни и бюджетни инструменти, за да осигури допълнителна подкрепа за работници, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия, и да ги подпомогне при повторното им интегриране на пазара на труда,
- Б. като има предвид, че обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза,
- В. като има предвид, че финансовата помощ на Съюза за съкратените работници следва да бъде динамична и да се предоставя по възможно най-бърз и най-ефикасен начин в съответствие със Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета по време на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., и при надлежно спазване на МИС от 17 май 2006 г. по отношение на вземането на решения за мобилизиране на средства от ЕФПГ,
- Г. като има предвид, че Испания е поискала помощ във връзка с 1429 случая на съкращения в 23 предприятия, извършващи дейност по разделение 29 от NACE Revision 2 („Производство на автомобили, ремаркета и полуремаркета“) в региона

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

Cataluña по NUTS II,

- Д. като има предвид, че подаденото заявление отговаря на критериите за допустимост, установени от Регламента за ЕФПГ,
1. отправя искане към заинтересованите институции да положат необходимите усилия за ускоряване на мобилизирането на средства от ЕФПГ;
  2. припомня ангажимента на институциите да осигурят безпроблемна и бърза процедура за приемане на решенията за мобилизиране на средства от ЕФПГ, като по този начин се предоставя еднократна, ограничена във времето индивидуална подкрепа, насочена към подпомагане на работниците, които са засегнати от съкращения в резултат от глобализацията и финансовата и икономическа криза; подчертава ролята, която може да играе ЕФПГ при повторното интегриране на съкратени работници на пазара на труда;
  3. подчертава, че съгласно член 6 от Регламента за ЕФПГ следва да се гарантира, че ЕФПГ подкрепя повторното интегриране на отделните съкратени работници в сферата на заетостта; отново заявява, че помощта от ЕФПГ не трябва да замества дейностите, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или на колективни споразумения, нито мерките за реструктуриране на дружества или отрасли;
  4. отбелязва, че предоставената информация относно съгласувания пакет персонализирани услуги, който трябва да се финансира от ЕФПГ, съдържа подробна информация относно взаимното допълване с действията, финансирани от структурните фондове; повтаря призива си за представяне на сравнителна оценка на тези данни и в неговите годишни доклади;
  5. приветства факта, че в контекста на мобилизирането на средства от ЕФПГ Комисията предложи източник на бюджетни кредити за плащания, който е алтернативен на неусвоените средства по Европейския социален фонд, след честите напомняния от Европейския парламент, че ЕФПГ е създаден като отделен специфичен инструмент със свои собствени цели и срокове и че следователно трябва да се определят подходящи бюджетни редове за трансферите;
  6. отбелязва, че за мобилизирането на ЕФПГ по това дело ще бъдат прехвърлени бюджетни кредити за плащания от бюджетен ред, предвиден за подпомагане на малките и средните предприятия и за иновации; изразява съжаление за големите пропуски на Европейската комисия при прилагането на рамковите програми относно конкурентоспособността и иновациите, по-специално по време на икономическа криза, която е логично значително да увеличава нуждата от такова подпомагане;
  7. припомня, че функционирането и добавената стойност на ЕФПГ следва да се оценяват в контекста на общата оценка на програмите, както и на редица други инструменти, създадени от МИС от 17 май 2006 г., в рамките на процеса на средносрочния преглед на многогодишната финансова рамка за периода 2007—2013 г.;

8. приветства новия формат на предложението на Комисията, което представя в обяснителния си меморандум ясна и подробна информация относно заявлението, анализ на критериите за допустимост и обяснение на причините за одобрението му, което отговаря на исканията на Парламента;
9. одобрява приложеното към настоящата резолюция решение;
10. възлага на своя председател да подпише решението заедно с председателя на Съвета и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз;
11. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, включително и приложението към нея, на Съвета и на Комисията.

## ПРИЛОЖЕНИЕ: РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от XXX

**за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/002 ES/Cataluña automoción)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взеха предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup>, и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията<sup>2</sup>, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (наричан по-нататък „ЕФПГ“) беше създаден с цел да се предоставя допълнителна подкрепа на работниците, които са съкратени в резултат на значими структурни промени в световната търговия поради глобализацията, и да ги подпомага при реинтеграцията им на пазара на труда.
- (2) Обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепата за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза.
- (3) Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. дава възможност за мобилизирането на ЕФПГ в рамките на годишния таван от 500 млн. евро.
- (4) На 29 януари 2010 г. Испания подаде заявление за мобилизирането на ЕФПГ във връзка със съкращенията в 23 предприятия с предмет на дейност в обхвата на разделение 29 от NACE Revision 2 („Производство на автомобили, ремаркета и

---

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

полуремаркета“) в един и същи регион на ниво 2 по NUTS, а именно Cataluña (ES51), и представи допълнителни данни, последните от които — на 26 април 2010 г. Заявлението отговаря на изискванията за определянето на финансовото участие, установени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. По тази причина Комисията предлага да бъдат мобилизирани средства в размер на 2 752 935 EUR.

- (5) Поради това ЕФПГ следва да бъде мобилизиран за предоставянето на финансово участие за подаденото от Испания заявление,

РЕШИХА:

*Член 1*

В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2010 година се мобилизира Европейският фонд за приспособяване към глобализацията за осигуряването на 2 752 935 евро под формата на бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания.

*Член 2*

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел/Страсбург

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

### I. Контекст

Европейският фонд за приспособяване към глобализацията беше създаден, за да предоставя допълнителна подкрепа на работниците, които са засегнати от последиците от големи структурни изменения в моделите на световната търговия.

Съгласно разпоредбите на точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>1</sup> и член 12 от Регламент (ЕО) № 1927/2006<sup>2</sup>, Фондът не може да надхвърли максимум 500 милиона евро годишно, които могат да се вземат от всеки съществуващ марж под тавана за глобалните разходи за предходната година и/или от прекратените бюджетни кредити за поети задължения от предходните две години, с изключение на свързаните с функция 1Б във финансовата рамка. Съответните суми се вписват в бюджета като провизии, веднага след като бъдат определени достатъчни маржове и/или отказани поети задължения.

Що се отнася до процедурата, Комисията, за да активира Фонда в случай на положителна оценка на дадено заявление, представя на бюджетния орган предложение за мобилизиране на средства от Фонда и едновременно с това съответно искане за трансфер. Успоредно с това може да се организира тристранна процедура с цел да се постигне съгласие по използването на фонда и исканите суми. Тристранната процедура може да приеме опростена форма.

### II. Актуално състояние: Предложение на Комисията

На 2 септември 2010 г. Комисията прие три нови предложения за решение за мобилизиране на ЕФПГ в полза на Испания, Португалия и Дания, с цел оказване на подкрепа за повторното интегриране на трудовия пазар на работниците, съкратени поради световната финансова и икономическа криза.

Това е четиринадесетото заявление, което предстои да бъде разгледано в рамките на бюджет 2010 и се отнася до мобилизиране на обща сума в размер на 2 752 935 EUR от ЕФПГ за Испания. То касае 1429 съкращения, извършени в 23 предприятия, развиващи дейност в областта по разделение 29 от NACE Revision 2 („Производство на моторни превозни средства, ремаркета и полуремаркета“) в регион Cataluña по NUTS II през деветмесечния референтен период от 23 февруари 2009 г. до 22 ноември 2009 г.

Заявлението, дело EGF/2010/002 ES/Cataluña automoción, беше представено на Комисията на 29 януари 2010 г. и актуализирано с допълнителна информация до 26 април 2010 г. Заявлението се основаваше на критерия за намеса по член 2, буква б) от Регламента за ЕФПГ, който предвижда наличието на най-малко 500 съкращения, извършени в рамките на период от девет месеца в предприятия, развиващи дейност в същото разделение по NACE Revision 2 в един регион или в два граничещи региона на равнище NUTS II в дадена държава-членка — и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици (член 5 от този регламент).

<sup>1</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.



Оценката на Комисията се основаваше на оценка на връзката между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия или финансовата криза, непредвидения характер на съкращенията, доказване на посочения брой съкращения и спазване на условията на член 2, буква б), обяснение на непредвидения характер на съкращенията, определяне на извършващите съкращения предприятия и на работниците в целевата група за получаване на помощ, засегнатата територия и нейните органи и заинтересовани страни, въздействието на съкращенията върху местната, регионалната или националната заетост, съгласуван пакет от персонализирани услуги, които да се финансират, включително съвместимостта с действия, финансирани по структурните фондове, дати, на които се планира да започнат или са започнати персонализираните услуги за засегнатите работници, процедури на консултиране със социалните партньори, системи за управление и контрол.

В съответствие с оценката на Комисията, заявлението отговаря на условията, определени в Регламента за ЕФПГ, и тя препоръчва на бюджетния орган да одобри заявленията.

С цел да се мобилизира фондът, Комисията е внесла до бюджетния орган искане за трансфер (DEC 22/2010) за обща сума от 2 752 935 EUR от резерва за ЕФПГ (40 02 43) в поети задължения и от бюджетен ред „Рамкова програма за конкурентоспособност и иновации — програма за предприемачество и иновации“ (01 04 04) в плащания към бюджетни редове за ЕФПГ (04 05 01).

За пръв път Комисията е намерила алтернативен източник на бюджетни кредити за плащания, различен от неусвоените средства от ЕСФ, в съответствие с често отправяните от Европейския парламент искания.

МИС позволява мобилизирането на фонда в рамките на годишен таван в размер 500 млн. евро.

Член 12, параграф 6 от Регламента за ЕФПГ изисква на 1 септември най-малко 25 % от максималната годишна сума, предвидена за ЕФПГ, да остане на разположение за покриване на потребности до края на годината.

През 2010 г. бюджетният орган вече одобри осем предложения за мобилизиране на средства от фонда и трансфер за техническа помощ в общ размер на 20 991 554 EUR, с което остави налична сума в размер на 481 228 446 EUR.

### **III. Процедура**

Комисията е представила искане за трансфер<sup>1</sup>, за да бъдат вписани в бюджета за 2010 г. специфични бюджетни кредити за поети задължения и за плащания съгласно изискването по точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

Тристранната процедура по предложението на Комисията за решение за мобилизиране на ЕФПГ може да приеме опростена форма (размяна на писма), както е предвидено в член 12, параграф 5 от правното основание, освен ако липсва споразумение между Парламента и Съвета.

---

<sup>1</sup> DEC 22/2010 от ... 2010 г.

Съгласно вътрешно споразумение комисията по заетост и социални въпроси (EMPL) следва да бъде асоциирана в този процес, за да се предостави конструктивна подкрепа и принос към оценката на заявленията от фонда.

След проведена оценка комисията по заетост и социални въпроси на Европейския парламент даде своето мнение относно мобилизирането на фонда, както то е изразено в становището, приложено към настоящия доклад.

Съвместната декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията, приета на заседанието по съгласуване на 17 юли 2008 г., потвърди необходимостта от гарантиране на бърза процедура с надлежно отчитане на Междуйнституционалното споразумение за приемане на решения за мобилизиране на фонда.

## ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСМО НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

ES/sg  
D(2010)46645

Г-н Alain Lamassoure  
Председател на комисията по бюджети  
ASP 13E158

**Относно: Становище относно мобилизирането на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) във връзка с дело EGF/2010/002 ES/Cataluña (COM(2010)453 окончателен)**

Уважаеми г-н Lamassoure,

Комисията по заетост и социални въпроси (EMPL) и нейната работна група за ЕФПГ разгледаха въпроса за мобилизиране на средства от ЕФПГ във връзка с дело EGF/2010/002 ES/Cataluña и приеха следното становище.

Комисията по заетост и социални въпроси и работната група по ЕФПГ подкрепят мобилизацията на Фонда по това искане. Във връзка с това комисията по заетост и социални въпроси представя някои забележки, без обаче да поставя под въпрос трансфера на плащанията.

Разискванията на комисията по заетост и социални въпроси се базираха на следните съображения:

- А) като има предвид, че в това заявление се включват 2 330 съкращения в 23 предприятия, извършващи дейност по разделение 29 от NACE Revision 2 („Производство на моторни превозни средства, ремаркета и полуремаркета“) извършени през деветмесечния референтен период от 23 февруари до 22 ноември 2009 г. съгласно член 2б от Регламента за ЕФПГ, като според испанските органи броят на уволненията в каталонския автомобилен сектор се е повишил от – 5,49 % през 2007 г. до 157,21 % през 2009 г.,
- Б) като има предвид, че 901 бивши работници в Nissan, включени в заявлението, изглежда нямат право на подпомагане от ЕФПГ, тъй като се ползват от мерки по собствения си социален план,
- В) като има предвид, че съкращенията са в резултат от причиненото от финансовата и икономическа криза рязко спадане на търсенето на превозни средства в Испания и в целия свят, което се случи с безпрецедентен темп и бързина,

- Г) като има предвид, че структурата на стопанска дейност в Каталония се характеризира с висока степен на наличие на микропредприятия, допълнени от предприятия, осигуряващи заетост на над 250 работници,
- Д) като има предвид, че почти 25 % от работниците са необразовани или са напуснали училище преждевременно и че над 40 % от работниците имат само основно образование,
- Е) като има предвид, че почти 75 % от въпросните съкратени работници са мъже и почти 25 % от работниците са на възраст над 55 години,

комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по бюджети да включи в предложението за резолюция относно заявлението на Испания, което ще приеме, следните предложения:

1. съгласява се с Комисията, че условията за финансово подпомагане в рамките на Регламента за ЕФПГ са изпълнени;
2. отправя искане за по-подробна информация относно социалния план за работниците от Nissan и относно това, дали той предоставя същите възможности като съгласувания пакет от персонализирани услуги, предлагани с подкрепата на ЕФПГ;
3. отправя искане за по-подробна информация относно това, защо 23 % от работниците няма да бъдат включени в кампанията за профилиране, при положение че се твърди, че участието в тази мярка е съществено предварително условие за достъп до всяка друга персонализирана услуга; би желал да узнае какви мерки ще се предлагат специално на тези работници;
4. обръща внимание на стимулите за пренасочване, които следва да насърчават работниците да се завърнат към заетостта и да останат на работа най-малко шест последователни месеца; изразява съжаление, че стимулите за срочни договори не са изрично изключени;
5. припомня в това отношение стратегията „ЕС 2020“ и нейната водеща цел за увеличаване на заетостта на населението от 20- до 64-годишна възраст от настоящите 69 % до най-малко 75 %;
6. приветства споразумението на заинтересованите страни, предлагащо на работниците ясна перспектива за работно място, ако вземат участие в конкретни мерки за професионална квалификация;
7. приветства мерките за партньорска подкрепа, които ще свържат участващите работници с бивши безработни, които са успели да се интегрират повторно в сферата на заетостта и чийто опит би могъл да служи за добър пример;

8. приветства предложението на Комисията за източници за бюджетни кредити за плащания, различни от неизползваните фондове по ЕСФ, в съответствие с честите искания за това от Европейския парламент.

С уважение,

Pervenche Berès

## РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.10.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 36 -: 2 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Damien Abad, Alexander Alvaro, Reimer Böge, Lajos Bokros, Giovanni Collino, Andrea Cozzolino, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jutta Haug, Jiří Havel, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. JensenИвайло Калфин, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Barbara Matera, Claudio Morganti, Надежда Нейнски, Miguel Portas, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Angelika Werthmann, Jacek Włosowicz
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Frédéric Daerden, Peter Šťastný, Georgios Stavrakakis
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sabine Verheyen